

No. 11 – 2012

42.aastakäik / 42nd annual volume

Teedaanded 148 - 161

seisuga 01. 11. 2012



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

- 2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.*

- 4) C_{No} – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*

- 5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
International Symbols, Abbreviations and Terms used on Charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Eesti navigatsioonimärkide kohta -

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp>

- *Navigatsioonimärgistuse andmekogu*

Kehtivad navigatsioonihoiatused -

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp>

- *Navigatsioonihoiatused Eesti vetes*

Korrigeeritud teatmik „Navigatsioonimärgid

Eesti vetes“ (2010) on nüüd ka

Veeteede Ameti kodulehel:

<http://www.vta.ee/atp> -

- *Navigatsioonimärgid Eesti vetes (PDF)*

Veeteede Ameti väljaannete edasimüüjad

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp> -

- *Navigatsioonikaardid*

Uue Lootsiraamatu esimene osa

Vt. Veeteede Ameti koduleht:

<http://www.vta.ee/atp> -

- *Eesti lootsiraamat*

Current information

about the aids to navigation in Estonian waters -

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *Database of AtoN*

Navigational warning in force -

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *Local navigational warning*

Corrected „List of Lights, Estonia“ (2010)

available on the homepage of the

Estonian Maritime Administration:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *List of Light (PDF)*

Retailers of the editions issued by EMA

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *Navigational Charts*

Firsy part of the new Sailing Directions

See homepage of the EMA:

<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>

- *Sailing Directions for Estonian Waters*

No. 148

On alustatud ujuvmärgistuse
väljavõtmist talveperioodiks.

Removal of floating aids
for winter period is underway.

Teadaandeid (T), mis kehtivad
Notices(T) in force

TM No. 125(T) 9/2012

Lennusadama idamuuli tulepaak (Est.nr. 270) Lennusadam Harbour E mole light beacon (C3822)

FI R 3s

59° 27.31' N 024° 44.22' E

Ajutiselt puudub tuli. Temporarily unlit.

Kaardid nr. 610, 930, 931 *Charts*

Eesti merekaardid 1.osa lk 32, 46 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 32, 46*

TM No. 123(T) 9/2012

Narva-Jõesuu tuletorn (Est.nr. 001) Narva-Jõesuu lighthouse (C3894)

LFI (2) W 12s 17M

59° 28.09' N 028° 02.42' E

Ajutiselt puudub tuli. Temporarily unlit.

Kaardid nr. 300, 502 (INT 1265), 601 *Charts*

Eesti merekaardid 1.osa lk 2, 14 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 2, 14*

TM No.119(T) 8/2012

Seoses rekonstrueerimistöödega, on ajutiselt tühistatud Due to rebuildings temporarily discontinued

a) Hobulaiu-lõuna tulepaak (Est.nr. 481) Hobulaid S light beacon (C 3652)

FI W/R 2.5s 4M

58° 55.95' N 023° 23.19' E

b) Hobulaid-Rukkirahu siht 213.7° Hobulaid-Rukkirahu Idg.l. 213.7°

Kaardid nr. 513, 616, 744 *Charts*

Eesti merekaardid 2.osa lk 5, 23 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 5, 23*

TM No. 142(T) 7/2011

Tallinna lahe ankruala „H“.

Tallinn Bay. Anchorage area „H“.

Idapikkusest 024°31.5'E ida poole jääv ala

Area east of lon 024°31.5'E is temporarily

on ajutiselt suletud. Ankurdamine keelatud.

closed. Anchorage is prohibited.

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Eesti merekaardid 1.osa lk 9, 32 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 9, 32*

TM No. 92(T) 6/2012

Seoses rekonstrueerimistöödega, on ajutiselt tühistatud Due to rebuildings temporarily discontinued:

a) Rohuküla sihi alumine tulepaak (Est.nr. 531) Rohuküla Idg.l. front light beacon (C3653)

Q W

58° 54.47' N 023° 25.55' E

b) Rohuküla sihi ülemine tulepaak (Est.nr. 532) Rohuküla Idg.l. rear light beacon (C3653.1)

Oc W 3s

58° 54.47' N 023° 26.02' E

c) Rohuküla siht 90.1° Rohuküla leading line 90.1°

Kaardid nr. 513, 616, 744, 950 *Charts*

Eesti merekaardid 2.osa lk 5, 23, 47 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 5, 23, 47*

TM No. 80 5/2012

Suur Väin

Suur Väin Strait.

Uppunud miinide asukohas

In position of discovered sunken mines

58° 34.60' N 023° 27.15' E

on sukeldumine keelatud raadiuses 1 kbt.

diving is prohibited in radius 1 cable.

Kaardid nr. 513, 621 *Charts*

Eesti merekaardid 2.osa lk 6, 28 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 6, 28*

Eesti merekaardid 3.osa lk 1, 2 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 1, 2*

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
300	149(T), 152
302	152, 160(T)
305	160(T)
502 (INT 1265)	149(T)
507 (INT 1267)	155
509 (INT 1268)	160(T)
605	149(T)
606	150
608	151
610	153, 155
614	160(T)
620	161
622	158
632	159(T)
781	159(T)
820	153
930	154, 155, 156
931	155, 156
974	157
Eesti merekaardid 1.osa / Charts of Estonia Vol 1	150, 151, 153, 154, 155, 156
Eesti merekaardid 2.osa / Charts of Estonia Vol 2	157, 158, 160(T)
Eesti merekaardid 3.osa / Charts of Estonia Vol 3	157, 159(T)

Soome laht / Gulf of Finland

No. 149(T)

Alates 15. oktoobrist paigaldab kaablilaev „Nexans Skagerrak“ veealust kaablit järgmiste punktide vahele:

- | | | | |
|---------------|-------------|---------------|-------------|
| 1) 59° 26.2'N | 026° 56.8'E | 4) 59° 41.9'N | 026° 36.8'E |
| 2) 59° 27.4' | 026° 56.9' | 5) 59° 54.0' | 026° 23.8' |
| 3) 59° 29.3' | 026° 54.8' | 6) 59° 56.5' | 026° 09.5' |

Laeva manööverdamistsooni laius 0.5 nM.

Ankurdamine tööpiirkonnas keelatud.

Kaardid nr. 300, 502 (INT 1265), 605 Charts

Beginning from October 15, cable laying operation in progress by C/S „Nexans Skagerrak“ between the following positions:

Wide berth minimum 0.5 nM.

Anchoring is prohibited in the working area.

No. 150

Tühistada TM No. 60(T) 5/2012

Käsmu lahe kollane haalpoi (INT1 Q40)

asukohas 59° 37.88'N 025° 56.71'E

on välja võetud.

Kaart nr. 606 Chart

Eesti merekaardid 1.osa lk 24 / Charts of Estonia Vol 1 page 24

Cancel NtM No 60(T) 5/2012

A yellow mooring buoy (INT1 Q40) in Käsmu Bay

in position 59° 37.88'N 025° 56.71'E

has been withdrawn.

No. 151

Tühistada TM No. 61(T) 5/2012

Kaberneeme lahe kollane haalpoi (INT1 Q40)

asukohas 59° 33.8'N 025° 13.1'E

on välja võetud.

Kaart nr. 608 Chart

Eesti merekaardid 1.osa lk 28 / Charts of Estonia Vol 1 page 28

Cancel NtM No 61(T) 5/2012

A yellow mooring buoy (INT1 Q40) in Kaberneeme

Bay in position 59° 33.8'N 025° 13.1'E

has been withdrawn.

No. 152

Soome rannik. Espoo. YLE raadiomast.

Finland. Espoo. YLE Transmission Tower.

60° 10.66' N 024° 38.41' E

Parandada tule iseloomuksAmend characteristic of the light to**FI W 1.5s**Kaardid nr. 300, 302 *Charts*

[FI NtM 296 28/2012]

No. 153

Muuga sadam.

Muuga Harbour.

a) Kustutada rannajoon järgmisteDelete coastline between the following

punktide vahel:

positions:

1) 59° 29.54'N 024° 59.11'E 2) 59° 30.03'N 025° 00.19'E

b) Lisada uus kaldarajatis (INT1 F13)Insert a new harbour instalation (INT1 F13)

järgmiste punktidesse:

into the following positions:

1) 59° 29.54'N 024° 59.11'E 4) 59° 29.98'N 025° 00.18'E

2) 59° 29.56' 024° 59.18' 5) 59° 30.03' 025° 00.19'

3) 59° 29.76' 024° 59.66'

Kaardid nr. 610, 820 *Charts*Eesti merekaardid 1.osa lk 30, 41 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 30, 41***No. 154**

Tallinna laht. Vanasadam.

Tallinn Bay. Vanasadam Harbour.

Parandada sadama piir (INT1 N49)Amend the positions of the harbour limit

järgmistesse punktidesse:

(INT1 N49) as follows:

1) 59° 26.89'N 024° 45.61'E 3) 59° 27.17'N 024° 46.86'E

2) 59° 27.17' 024° 45.61' 4) 59° 26.68' 024° 46.86'

Kaart nr. 930 *Chart*Eesti merekaardid 1.osa lk 45 / *Charts of Estonia Vol 1 page 45***No. 155**

Tallinna laht.

Tallinn Bay.

Miinisadama läänevärava tulepaak

Miinisadam Harbour W gate light beacon

(Est.nr. 275).

(C3832).

Parandada tule iseloomuksAmend characteristic of the light to**FI (3) G 8s 3M**

59° 27.50' N 024° 43.43' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267) 610, 930, 931 *Charts*Eesti merekaardid 1.osa lk 9, 46 / *Charts of Estonia Vol 1 pages 9, 46***No. 156**

Tallinna laht.

Tallinn Bay.

Miinisadama läänevärava tulepaak

Miinisadam Harbour W gate light beacon

(Est.nr. 276).

(C3830).

Parandada tule iseloomuksAmend characteristic of the light to**FI (3) R 8s 3M**

59° 27.48' N 024° 43.49' E

Kaardid nr. 930, 931 *Charts*Eesti merekaardid 1.osa lk 46 / *Charts of Estonia Vol 1 page 46***Väinameri / Väinameri****No. 157**

Virtsu sadam.

Virtsu Harbour.

58° 34.6' N 023° 30.5' E

Kai nr. 4 on laevaliikluseks avatud.

Berth No 4 is open for navigation.

Kaart nr. 974 *Chart*Eesti merekaardid 2. osa lk 49 / *Charts of Estonia Vol 2 page 49*Eesti merekaardid 3. osa (2012) lk 39 / *Charts of Estonia Vol 3 (2012) page 39*

No. 158

Veeala Sarve poolsaarest edelas.

Area SW of Sarve Peninsula.

Lisada veealused kivid (INT1 K14):Insert underwater rocks (INT1 K14):

- | | | | |
|----------------------------|--------------|---------------|-----------------------------|
| 1) sügavusel 1,1m asukohta | 58° 49.26' N | 023° 00.95' E | in depth 1.1m into position |
| 2) sügavusel 1.7m asukohta | 58° 49.44' N | 023° 00.91' E | in depth 1.7m into position |
| 3) sügavusel 1.8m asukohta | 58° 49.48' N | 023° 00.82' E | in depth 1.8m into position |
| 4) sügavusel 2.0m asukohta | 58° 49.37' N | 023° 00.90' E | in depth 2.0m into position |
| 5) sügavusel 1.2m asukohta | 58° 48.43' N | 023° 01.78' E | in depth 1.2m into position |

Kaart nr. 622 *Chart*Eesti merekaardid 2.osa lk 26 / *Charts of Estonia Vol 2 page 26***Liivi laht / Gulf of Riga****No. 159(T)**Kihnu-Munalaid laevateel on süvendus-
tööd järgmiste punktide vahel:Kihnu-Munalaid fairway. Dredging works
in progress between the following positions:

- | | | | |
|---|-------------|---|-------------|
| 1) 58° 13.5'N | 024° 07.3'E | 2) 58° 13.3'N | 024° 06.2'E |
| Laevatee vasaku külje poi (Est. nr. 846 | | Port-hand buoy (58°13.37'N 024°06.42'E) | |
| 58°13.37'N 024°06.42'E) on ajutiselt asukohas | | temporarily in position | |

FIR 3s

58° 13.40' N 024° 06.53' E

Kaardid nr. 632, 781 *Charts*Eesti merekaardid 3. osa lk 32, 33 / *Charts of Estonia Vol 3 pages 32, 33***Läänemeri / Northern Baltic****No. 160(T)**

Lainemadala läänepoil (Est nr. 600)

Lainemadal Shoal W buoy in position

Q(9) W 15s
59° 09.02' N 022° 59.70' E

puudub ajutiselt tuli.

temporarily unlit.

Kaardid nr. 302, 305, 509 (INT 1268), 614 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 3, 21 / *Charts of Estonia Vol 2 pages 3, 21***No. 161****Kaardi nr. 620 korrektuur****Correction to Chart No 620**Lisada järgmised poid:Insert the following buoys:

- | | | |
|---|--------------------------------------|---------------|
| 1) Hiiumadala lõunapoi (Est.nr. 659) asukohta | Hiiumadal Shoal S buoy into position | |
| | <i>Q(6)+LFI W 15 s</i> | |
| | 59° 01.10' N | 022° 18.08' E |
| 2) Päevarahu läänepoi (Est.nr. 660) asukohta | Päevarahu W buoy into position | |
| | <i>Q(9) W 15s</i> | |
| | 59° 03.14' N | 022° 27.37' E |

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes" (2010) korrektuur Correction to List of Lights - Estonia (2010)

275	MIINISADAMA läänevärava tulepaak Tule iseloom on muudetud	Vt. Lisa
3832	MIINISADAM Harbour W gate light beacon Characteristic of the light has been changed	See Supplement
276	MIINISADAMA läänevärava tulepaak Tule iseloom on muudetud	Vt. Lisa
3830	MIINISADAM Harbour W gate light beacon Characteristic of the light has been changed	See Supplement

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / *Date*

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee